



Broj: 05-16-4-1288-6/18
Sarajevo, 27.12.2018.godine

Na temelju članka 69. stavak (1) tačka a), članka 70. i članka 89. Zakona o javnim nabavama Bosne i Hercegovine („Službeni list Bosne i Hercegovine“ broj: 39/14), ministar pravde Bosne i Hercegovine, d o n o s i

O D L U K U o dodjeli ugovora u postupku javne nabave

I

Dodjeljuje se ugovor ponuđaču **LIBAR Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, Kralja Zvonimira bb, 88320 Ljubuški** u postupku javne nabave usluga prevodenja pisanih dokumenata i konsekutivnog prevodenja.

II

Ponuđač iz tačke I ove odluke dostavio je ponudu s najnižom cijenom u skladu sa člankom 64. stavak (1) tačka b) Zakona o javnim nabavama Bosne i Hercegovine.

O b r a z l o ž e n j e

Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine je 07.02.2018.godine pokrenulo konkurentski postupak nabave usluga prevodenja pisanih dokumenata i konsekutivnog prevodenja, izvršilo objavu 14.02.2018.godine na portalu javnih nabava Agencije za javne nabave Bosne i Hercegovine (www.ejn.gov.ba) i uputilo pozive ponuđačima na tri različite adrese za učešće u predmetnoj nabavi.

U ostavljenom krajnjem roku za dostavljanje ponuda pristigle su ponude od sljedećih ponuđača:

1. **UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE**, Banja Luka, Aleja Svetog Save 17, 78000 Banja Luka;
2. **BARBADOS** Prevodilačka Agencija Sarajevo, Musala 7, 71000 Sarajevo;
3. **LIBAR Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, Kralja Zvonimira bb, 88 320 Ljubuški.**

Povjerenstvo za javne nabave Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Povjerenstvo) je nakon izvršenog uvida u pristigle ponude i dokumentaciju dostavljenu uz iste, konstatovalo da ponuđač **UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE** ne ispunjava uvjet iz članka 2. stavak (1) tačka c) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14), kojom je propisano da u postupku javne nabave može učestvovati ponuđač koji je privredni subjekt.

U skladu sa navedenom zakonskom odredbom „privredni subjekt je pravno ili fizičko lice ili grupa takvih lica, koji na tržištu nude robe, usluge i/ili radove, a registrovani su za obavljanje predmetne djelatnosti“. **UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE** nije registrovano kao privredni subjekt (bilo kao obrtnik, bilo kao preduzeće), nego kao neprofitna organizacija – „Udruženje građana“. U kontekstu navedenog, Povjerenstvo je utvrdilo da ne cijeni relevantnim dokumenta dostavljena od strane navedenog ponuđača kao dokaz ispunjavanja uvjeta iz tačke 3.1.2.1. tenderske dokumentacije.

Slijedom navedenog, a budući da ponuđač **UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE** ne ispunjava uvjet iz članka 2. stavak (1) tačka c) Zakona o javnim nabavama, Povjerenstvo je konstatovalo da isti ne može biti sudionik u predmetnom postupku javne nabave.

Nakon analize i procjene dokumentacije priložene uz preostale dvije ponude Povjerenstvo je utvrdilo da ponude ponuđača **BARBADOS Prevodilačka Agencija Sarajevo** i **LIBAR Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški** ispunjavaju formalno-pravne i tehničke uvjete navedene u tenderskoj dokumentaciji te da se kao takve smatraju prihvatljivim ponudama.

Nadalje, Povjerenstvo je konstatovalo da je tačkom 7.2. tenderske dokumentacije propisano da će ugovorno tijelo, u svrhu poređenja ponuda, primijeniti preferencijalni tretman domaćeg u skladu sa Odlukom o obveznoj primjeni preferencijalnog tretmana domaćeg („Službeni glasnik BiH“ broj: 83/16) te da će u tom smislu, prilikom obračuna cijena ponuda u svrhu poređenja istih, umanjiti cijene domaćih ponuda za preferencijalni faktor od 10%.

S obzirom na navedeno, Povjerenstvo je konstatovalo da su oba ponuđača čije ponude ispunjavaju formalno-pravne i tehničke uvjete navedene u tenderskoj dokumentaciji (**BARBADOS Prevodilačka Agencija Sarajevo** i **LIBAR Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški**) dostavila popunjenu Izjavu iz Aneksa 5 tenderske dokumentacije, u kojoj su zaokružili opciju a) te u svrhu dokazivanja istog dostavili jednu od potvrda traženih tačkom 7.2. i 8.n) tenderske dokumentacije.

Slijedom konstatiranog, Povjerenstvo je pristupilo rangiranju prihvatljivih ponuda na temelju kriterija najniže cijene i uz primjenu preferencijalnog tretmana domaćeg.

Povjerenstvo je dalje konstatovalo da je tačkom 2.1.7. tenderske dokumentacije propisano da je za predmetnu nabavu predviđena e-aukcija u skladu sa Pravilnikom o uvjetima i načinu korištenja e-aukcije („Službeni glasnik BiH“ broj: 66/16). Člankom 3. stavak (1) Pravilnika o uvjetima i načinu korištenja e-aukcije propisano je da prije zakazivanja e-aukcije ugovorno tijelo u sistem e-Nabave unosi sve prihvatljive ponude.

Povjerenstvo je u sistem e-Nabave unijelo ponude ponuđača **LIBAR Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški** i **BARBADOS Prevodilačka Agencija Sarajevo**, kao prihvatljive ponude te dana 07.03.2018. godine zakazalo e-aukciju za dan 12.03.2018. godine (ponedjeljak) sa početkom u 11:00 sati. Nakon što je e-aukcija završena, a na temelju podataka iz Izvješća o tijeku i završetku e-aukcije, Povjerenstvo je pristupilo rangiranju prihvatljivih ponuda.

Člankom 9. stavak (2) Pravilnika o uvjetima i načinu korištenja e-aukcije propisano je da ugovorno tijelo po završetku e-aukcije, u skladu sa člankom 69. Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14), donosi odluku o prestanku postupka javne nabave i obavještava ponuđače u skladu sa člankom 71. navedenog zakona.

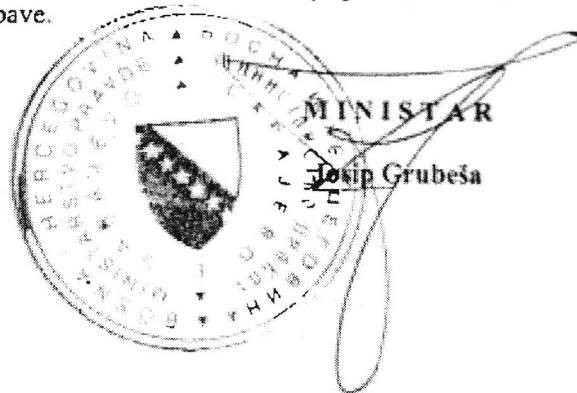
Dalje je Povjerenstvo utvrdilo da je člankom 69. Zakona o javnim nabavama (Prestanak postupka javne nabave) propisano je da se postupak javne nabave može okončati: a) zaključenjem ugovora o javnoj nabavi ili okvirnog sporazuma ili b) poništenjem postupka javne nabave.

Slijedom navedenog, a na temelju rezultata provedene e-aukcije, Povjerenstvo je jednoglasno preporučilo ministru pravde BiH shodno Zapisniku o ocjeni ponude broj: 18.6-16-4-1751-1/18 od 26.02.2018. godine i Zapisniku o ocjeni ponuda broj: 18.6-16-4-1751-2/18 od 13.03.2018. godine (u prilogu), da se u predmetu nabave usluga prevođenja pisanih dokumenata i konsektivnog prevođenja donese odluka o dodjeli ugovora ponuđaču **LIBAR Agencija za**

poduke i prevodilaštvo Ljubuški, Kralja Zvonimira bb, 88320 Ljubuški sa konačnom
cijenom od 38.600,00 KM bez PDV-a.

Uzimajući u obzir naprijed navedeno, odlučeno je kao u dispozitivu odluke.

Pouka o pravnom lijeku: svaki ponuđač koji ima legitiman interes za konkretan ugovor o
javnoj nabavi i koji smatra da je Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine u tijeku
konkretnog postupka dodjele ugovora, prekršilo jednu ili više odredbi Zakona o javnim
nabavama i/ili podzakonskih akata, ima pravo uložiti žalbu ministru pravde Bosne i
Hercegovine na postupak u pisanoj formi, u roku od 5.(pet) od dana kada je primio odluku,
odnosno obavještenje o rezultatima postupka nabave.



Prilog:

- Zapisnici o ocjeni ponuda.

Dostaviti:

- Ponuđačima u postupku,

- a/a.